

**Совет по правам человека****Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее семидесятой сессии (25–29 августа 2014 года)****№ 31/2014 (Мьянма)****Сообщение направлено правительству 25 июня 2014 года****Относительно Кияу Хла Аунга****Правительство не ответило на это сообщение****Государство не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека, которая в своей резолюции 1997/50 расширила и уточнила мандат Рабочей группы. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата Рабочей группы в своем решении 2006/102 и продлил его действие на трехлетний период своей резолюцией 15/18 от 30 сентября 2010 года. Этот мандат был продлен еще на три года резолюцией 24/7 от 26 сентября 2013 года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение) Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников,

GE.14-22777 (EXT)



* 1 4 2 2 7 7 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является столь серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Г-н Кияу Хла Аунг, гражданин Мьянмы, адвокат по правам человека и уважаемый лидер мусульманской араканской общины или общины мусульман-рохинджа.

4. Источник сообщает, что 26 апреля 2013 года правительство Мьянмы приступило к осуществлению в общине меньшинства мусульман-рохинджа весьма противоречивой инициативы по проведению переписи населения. Эта инициатива была противоречивой, поскольку рохинджа должны были указывать себя только как "бенгальцы", а не "рохинджа". Это подразумевало этническое описание народа, проживающего в соседней стране, а именно в Бангладеш. Таким образом, проведение переписи населения привело к беспорядкам и протестам среди мусульманского меньшинства рохинджа.

5. Согласно источнику, реакцией правительства были произвольные аресты и задержания известных лидеров мусульманского меньшинства рохинджа. Источник сообщает, что г-н Кияу Хла Аунг был вынужден скрываться, даже несмотря на то, что он пытался найти мирное решение конфликту по поводу переписи, стремясь поощрять диалог между лидерами общины и властями Мьянмы. Согласно утверждению источника, г-н Кияу Хла Аунг, которому 74 года, ранее отбывал, по меньшей мере, 16-летний срок тюремного заключения из-за своей мирной правозащитной деятельности.

6. Источник сообщает, что г-н Кияу Хла Аунг был арестован властями Мьянмы 15 июля 2013 года во временном убежище в штате Ракхайн.

7. Источнику не известно, был ли г-ну Кияу Хла Аунгу предъявлен ордер на арест, и, следовательно, не известно правовое основание для этого в то время. Как сообщается, после ареста он был доставлен в полицейский участок № 1 в Ситуэ, штат Ракхайн. Он впервые предстал перед окружным судом Ситуэ 31 июля 2013 года. В отношении судебных разбирательств нет никакой дополнительной информации.

8. Источник сообщает, что первоначально г-ну Кияу Хла Аунгу были предъявлены обвинения в нарушении следующих положений Уголовного кодекса: статьи 148 (беспорядки с применением смертоносного оружия); статьи 150 (привлечение или содействие привлечению лиц к участию в незаконном собрании); и статьи 332 (умышленное причинение вреда с целью препятствовать исполнению государственным служащим своих обязанностей). Утверждается, что против него были выдвинуты еще четыре других обвинения.

9. Согласно утверждению источника, г-ну Кияу Хла Аунгу после его ареста не был предоставлен доступ к адвокату. Хотя впоследствии был назначен адвокат, который должен был действовать от его имени, правительство, как утверждается, проводило целенаправленную кампанию по блокированию его доступа к своему адвокату. Утверждается, что 25 октября 2013 года адвокату не позволили войти в зал суда и выступить в ходе слушаний в его защиту.

10. Сообщается, что г-н Кияу Хла Аунг содержится под стражей без возможности общения с внешним миром, однако, по мнению источника, он может находиться в тюрьме Ситуэ. Источник сообщает, что семья г-на Аунга была переведена в лагерь для внутренне перемещенных лиц в штате Ракхайн, который расположен на значительном расстоянии от тюрьмы Ситуэ. Как сообщается, г-ну Кияу Хла Аунгу не было предоставлено право на свидания ни со своим адвокатом, ни с родственниками.

11. Источник сообщает, что, помимо преклонного возраста, г-н Кияу Хла Аунг имеет серьезные проблемы, связанные с желудком и гипертонией, и должен ежедневно принимать лекарства. Неизвестно, имеется ли у него возможность получать в связи с его хроническими заболеваниями лекарства или другое лечение в условиях заключения.

12. Источник сообщает далее, что Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме смог посетить г-на Кияу Хла Аунга 13 августа 2013 года. Специальный докладчик отметил, что в Мьянме под стражей остаются несколько политических заключенных, и, как сообщается, обратился к Президенту страны с призывом обеспечить освобождение г-на Кияу Хла Аунга в ходе следующего запланированного освобождения политических заключенных к концу 2013 года. Однако по состоянию на май 2014 года г-н Кияу Хла Аунг по-прежнему содержится в заключении.

13. Источник утверждает, что со времени своего ареста г-н Кияу Хла Аунг:

- a) содержался в изоляции, не имея возможности встретиться с адвокатом или членами своей семьи;
- b) не имел доступа к независимому и беспристрастному судебному трибуналу;
- c) не получил возможностей для справедливого судебного разбирательства с необходимой юридической помощью со стороны адвоката для своего освобождения;
- d) не получил разрешение на регулярные свидания с членами своей семьи;
- e) предположительно, не имел доступа к надлежащим медицинским услугам или лечению;
- f) не имел возможности подать жалобу на условия своего заключения.

14. Кроме того, источник утверждает, что любой адвокат, готовый защищать его в национальном суде, будет привлечен за это к уголовной ответственности, арестован и подвергнут заключению.

15. Источник утверждает, что арест и продолжающееся содержание под стражей г-на Кияу Хла Аунга являются нарушением следующих положений Всеобщей декларации прав человека:

а) статьи 7 о равенстве перед законом, поскольку ему не была предоставлена возможность доступа к адвокату и не обеспечена защита со стороны адвоката в ходе судебного разбирательства;

б) статьи 13 о свободе передвижения и выбора местожительства, поскольку его содержание под стражей не позволяет ему путешествовать по стране, чтобы встречаться и вступать в ассоциацию с другими мусульманами;

в) статьи 18 о свободе мысли и совести, поскольку он был арестован и содержится под стражей из-за своих исламских религиозных убеждений;

г) статьи 19 о свободе убеждений и их свободном выражении, поскольку его содержание под стражей не позволяет ему выражать свои взгляды, содействовать обеспечению прав человека и равенства в отношении мусульман-рохинджа и высказывать свое искреннее мнение другим;

д) статьи 21 о праве принимать участие в управлении своей страной, поскольку его содержание под стражей не позволяет ему оказывать влияние на решение политических и правозащитных вопросов в Мьянме.

16. Источник утверждает, что обстоятельства ареста и содержания в заключении г-на Кияу Хла Аунга представляют собой нарушение статьи 10 Всеобщей декларации прав человека и Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, закрепленных в резолюции 43/173 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1988 года, в частности принципов 1, 3, 4, 6, 7 (3), 10, 11, 13, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 24, 25, 27, 28, 29, 32, 33 и 36.

17. В свете вышеизложенного источник утверждает, что лишение свободы г-на Кияу Хла Аунга может рассматриваться как произвольное и подпадающее под категории II и III правовых категорий, применимых к рассмотрению случаев, представленных Рабочей группой.

Ответ правительства

18. 25 июня 2014 года Рабочая группа направила заявления источнику правительству Мьянмы с просьбой представить Рабочей группе подробную информацию о нынешнем положении г-на Кияу Хла Аунга и уточнить правовые положения, касающиеся его ареста и продолжающегося содержания под стражей.

19. Однако правительство не ответило на эту просьбу, несмотря на его обязанность опровергнуть утверждения. Даже несмотря на отсутствие ответа со стороны правительства, Рабочая группа считает возможным вынести свое мнение в соответствии с пунктом 16 своих методов работы.

Обсуждение

20. Как было отмечено Рабочей группой в ее недавно сформулированном мнении № 24/2014 (Мьянма), хорошо документирован тот факт, что в течение многих лет в Мьянме отмечалась и сохраняется глубокая социальная напряженность между общинами меньшинств и группой большинства, особенно прави-

тельством, которому оказывает полную поддержку национальная армия. Этот конфликт привел к столкновениям и различным нарушениям в области прав человека, установленным во многих документах, представленных Совету по правам человека (см. A/HRC/RES/25/26), включая предыдущие мнения Рабочей группы (см. A/64/334, A/67/333 и A/HRC/WG.6/10/MMR/2). Одна из общин меньшинств, ставшая жертвой этих злоупотреблений, – это мусульманская община рохинджа, лидером которой является г-н Кияу Хла Аунг, выступающий в защиту прав своей общины. В пункте 10 своей резолюции 68/242 Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций вновь высказала серьезную озабоченность в связи с этой ситуацией (см. A/RES/68/242).

21. В этом документе Рабочая группа вновь подчеркивает свою позицию в отношении бремени доказывания (см. Мнение № 41/2013 (Ливия), пункты 27–28). Таким образом, отсутствие ответа со стороны правительства истолковывается как согласие с изложением фактов в материалах, представленных источником, включая, в некоторых случаях, согласие с неподтвержденными ранее фактами, которые теперь считаются установленными. Таким образом, факты приводимые источником, не обсуждаются, и Рабочая группа будет делать свою правовую оценку на этой основе.

22. Информация от источника дополнительно подкрепляется предыдущими мерами и заявлениями в рамках специальных процедур Совета по правам человека, включая в некоторых случаях ссылки на г-на Кияу Хла Аунга (см. A/HRC/PRST/23/1; A/68/397, пункты 8 и 91 g) и JUA/MMR/13/2013).

23. Рабочая группа отмечает, что после ареста г-н Кияу Хла Аунг в течение около 17 дней находился под стражей (15–31 июля 2013 года), прежде чем предстал перед судьей в суде, не был уведомлен о выдвигаемых против него обвинениях и не получил предъявленные обвинения. Кроме того, с этого времени нет совершенно никакой информации относительно того, проводилось ли судебное разбирательство по его делу. Эта ситуация является нарушением права на справедливое судебное разбирательство, которое прочно закреплено в международном праве. Это нарушение является столь серьезным, что позволяет отнести данную ситуацию к категории III категорий произвольного задержания, применяемых при рассмотрении случаев, представленных Рабочей группой.

24. Кроме того, Рабочая группа считает, что состояние здоровья г-на Кияу Хла Аунга и его возраст усугубляют нарушение прав в его случае. Это может быть приравнено к жестокому, бесчеловечному и нарушающему достоинство обращению, требующему, таким образом, надлежащих действий, поскольку запрещение такого обращения является нормой *jus cogens*¹.

25. Рабочая группа считает также, что статус г-на Кияу Хла Аунга как правозащитника не вызывает сомнений. Он отражен в его личной истории, изложенной в сообщении, и признан в предыдущем заявлении в рамках специальных процедур (см. пункт 22). Именно этот статус был причиной выбора его для ареста и заключения под стражу в качестве реакции на протест со стороны этой общины меньшинства. Такое нарушение прав подпадает под категорию II категорий, применимых к рассмотрению случаев, представленных Рабочей группой.

¹ См. *Вопросы об обязательстве выдавать или осуществлять судебное преследование (Бельгия против Сенегала)*, решение Международного суда. Доклады, 2012 год, стр. 422 (англ. текста), пункт 99.

Решение

26. В свете вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям выносит следующее мнение:

Лишение свободы г-на Кияу Хла Аунга является произвольным и противоречит статьям 9, 10, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека. Оно подпадает под категории II и III категорий произвольного задержания, применяемых при рассмотрении случаев, представленных Рабочей группой.

27. В соответствии с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство предпринять необходимые шаги для исправления этого положения. Такие меры должны включать незамедлительное освобождение г-на Кияу Хла Аунга и предоставление ему надлежащей компенсации.

28. Кроме того, в соответствии с пунктом 33 а) своих пересмотренных методов работы Рабочая группа считает целесообразным передать заявление о жестоком, бесчеловечном и унижающем достоинство обращении Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания с целью принятия надлежащих мер.

29. Рабочая группа напоминает правительству, что национальные законы его страны должны соответствовать всем обязательствам по международному праву, в частности международному праву в области прав человека.

30. Рабочая группа призывает правительство Мьянмы ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах.

[Принято 28 августа 2014 года]